SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • MAY 12, 1971 VOLUME 5, NUMBER 19 • 15 CENTS

LA school board oks Asian study panel

LOS ANGELES—The Asian American Education Commission, modeled after the Black and Mexican-American Education Commissions, was officially established April 28 by the Los Angeles Board of Education.

The 30-member commission is expected to operate on a budget of about $50,000, with a fulltime secretary yet to be named. The commission is expected to advise the Board of Education on programs which will help overcome specific handicaps experienced by Asian American children in the school system.

Board member Georgiana Hardy, spoke for recognizing the Asian Commission, adding that the Commission as proposed would insure a city-wide representation of the Asian communities in Los Angeles.

INVOLVED

Rev. Bill Shinto, Interim President of the Asian Commission, spoke before the Board to reiterate the fact that "the proposal and the slate of commissioners emerged after an intensive and open effort to involve as many persons in the various Asian American communities as possible. . . . in an orderly manner."

In addition to Rev. Shinto, Irvin Lai, parent, businessman, and President of the Chinese American Citizens Alliance, also spoke before the Board, requesting their recognition of the Asian American Education Commission "for the good of all children and thereby for a

(continued on page 4)

Bay Asians at Chicago meet for teachers

Six Asian Americans from the San Francisco bay area will attend a national education conference sponsored by the Training Teachers of Teachers (TTT Project) to be held in Chicago from May 12 through 14.

"Education and Teacher Education for Cultural Pluralism" is the title of the three-day conference, which will draw three hundred participants from all parts of the country. Most participants will come from TTT project groups, special community representatives, curriculum personnel, staff of the U.S. Office of Education, members of the Leadership Training Institute, and deans of schools of education. Seven major topics will be discussed:

1. Bilingualism and bicultural education.
2. The Community as a producer of education for cultural pluralism.
3. Making the school a vehicle for cultural pluralism.
4. The relationships between the university and the Community in the development of cultural pluralism.
5. Preparing university and school administrators and teachers for their role in cultural pluralism.
6. The development of teaching materials for cultural pluralism.
7. The cultural ramifications of identity.

James Louie, chairman of the Berkeley Asian American Education Task Force and a member of the Leadership Training Institute, Mrs. Fumi Hayashi representing the Berkeley TTT, Mrs. Kathy Louie, guest, Edison Uno representing San Francisco State College TTT, Mrs. Katherine Reyes, S.F.U.S.D. Asian American Department, and Dal Wong, Stanford student, guest, will compose the Asian American representatives from Northern California.

Sandra Wong (2nd row right) is first runnerup in the Miss San Leandro pageant. The daughter of Mr. and Mrs. George Wong of Oakland is a senior at Oakland High School and is an Oakland Raider girl. (Bordanaro and Zarcone photo.)

Arena Stage denies bias charge by actor

WASHINGTON—Actor Clifford Arashi who was dropped from his role as "Super C" in the Arena Stage Production "Pueblo" has filed charges of racial discrimination against Arena Stage with the District of Columbia Relations Commission.

Meanwhile Arena Stage has repudiated the charge of minority discrimination.

"Unfortunately, Mr. Arashi did not measure up to the role's requirements," according to Thomas C. Fichandler, executive director of Arena Stage.

As a nonprofit organization operating with a heavy deficit, "Arena Stage would have been delighted for both artistic and financial reasons if Mr. Arashi could have performed adequately the role for which he was signed," Fichandler continued. "We urged the playwright, Stanley R. Greenberg, and director Gene Frankel to bear with him as long as possible but when it became clear to all of us that Mr. Arashi's acting ability fell short of a minimum acceptable level for the part, we reluctantly agreed that he had to be replaced."

Arena Stage, formed in 1950, has been hiring minorities in all phases as actors, technicians, directors, stage managers, trainees, administrative and custodial staff. It also commissioned a new play, "The Great White Hope," based on the life of Jack Johnson which later became a Broadway production, a Pulitzer Prize and movie. Its initial presentation at Arena Stage included James Earl Jones in the main role.

Fichandler recalled Arena Stage also presented another Pulitzer Prize winning play, "No Place to be Somebody," by a black playwright, Charles Gordone, with an integrated cast and directed by Gilbert Moses, a black director. Its acting classes are open to anyone with talent. Its faculty is integrated.

"In view of our history, I defy anyone to charge Arena Stage with discrimination against minorities," Fichandler concluded. "We will not, however, exmploy anyone—regardless of race, religion, sex, color, age or national origin—who is unable to perform his job adequately."

Sacramento Asians ask Crusade funds

SACRAMENTO—For the first time, Japanese and Chinese community groups have joined forces calling on the Sacramento Area United Crusade to budget $50,000 to help meet the needs of elderly Asians and recent immigrants.

Representatives of the volunteer-staffed Asian Community Services submitted a detailed proposal on March 31 this year.

Backing ACS's attempt to seek crusade funds are the Japanese American Citizens League, the Capitol Lions Club (Chinese) and the Chinese Methodist Church.

Specifically, the ACS program would establish projects for non-English—speaking Asian elders, such as classes in English and art and crafts activities, and would set up bilingual referral services.

Most of the current services for needy Asians are performed by young Chinese American and Japanese American volunteers at the ACS center 1118 V. Street.

Frank Iwama, JACL president, said the League, after a careful review of the situation, has grown "deeply concerned that the Asian community hasn't been adequately served by the existing United Crusade agencies.

"This critical situation is extremely important in light of the many problems which are unique to the Asian community.

"Moreover, the Asians in the Sacramento area have faithfully contributed their fair share to the United Crusade, and it is only fair that the needs of the Asian community should receive your highest priority."

The crusade's allocation for this year doesn't include ACS's previous request for $5,000. A crusade spokesman has explained that ACS is one of about a dozen groups which have sought crusade funds and that the board hasn't yet decided how many additional agencies it can support.

In a recent comprehensive survey, the crusade has found acute problems among the older Chinese and Japanese immigrants and rural Filipino poor.

The three Asian groups, the study said, would benefit "tremendously" from an interpreter service and more bilingual personnel and publications in direct service agencies. It estimated that there are about 5,000 old and recent immigrants in the 20,000-member Asian community.

The ACS program, if financed, would staff the center with a director and two bilingual workers to carry out multiphased activities.

"King and I" protested in San Diego

SAN DIEGO—Forty-five pickets peacefully protested the San Diego High School production of "The King and I" (Apr. 24), claiming the venerable musical is historically inaccurate and demeaning to Asians.

Pickets had assembed in front of the Russ Auditorium shortly before 7 and formed two large circles at the entrance. Some of the signs read: "This Play Belittles Asians," "King and I Banned in Thailand," "King and I Perpetuates Negative Stereotypes."

A group on the steps of the auditorium handed out literature asking, "Please join us in refraining from attending the play" (text to follow) and the little JACL blue card, "We believe in the dignity . . ."

Paul Cheng, working with the United Asian American Community organized last October as a result of concern over use of drugs in San Diego, told a San Diego Union reporter the musical may have been very good in the 1950s, but it contains anachronisms in 1971 which "we can do without."

He said the play reinforces bigotry against Asians and added that black and Mexican Americans experienced similar hurdles.

LAST RITES FOR T.V. SOONG IN N.Y.

NEW YORK—Some 500 mourners paid their last respects to the late Dr. T. V. Soong at a funeral service held in a mid-town church May 1.

Soong died in San Francisco April 24 while attending a dinner.

The 77-year-old financier, one of Nationalist China's major powers, fled China when the communists took over in 1949 and has lived in New York since.

He was the brother of Madame Chiang Kai-shek and Madame Sun Yat-sen, widow of the founder of the Republic of China, and now one of two vice-chairmen of Communist China.

He is survived by his widow and three daughters, Mrs. Ivan Feng of New York, Mrs. Charles Eu of Singapore and Mrs. Arthur Young of Manila.

EAST WEST 西東

MAY 12, 1971 VOLUME 5, NUMBER 19

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager: Byron Mok**

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

ELECTION OF SUPERVISORS BY DISTRICT

Amendment of the City Charter to elect supervisors by district has been advocated by a number of minority organizations. It is a sound move and deserves support.

To mount an effective campaign for a seat in the Board of Supervisors nowadays costs in the neighborhood of $100,000. It has gotten to a rich man's game. A candidate of lesser means might still make it, but he'd be obligated to those who contributed to his campaign.

A district, rather than a city-wide campaign would costs far less and would attract candidates with merit rather than connections.

The advantage of district election gives neighborhoods better representation in City Hall. Supervisors would have direct ties with constituents.Coming from the districts he would have a closer, better understanding of the district's problems and should be able to offer effective solutions.

Voters would have someone directly to talk with when they want something done and to complain to when things go wrong. This should keep supervisors on the ball.

And the biggest gain of all, Chinatown would have one of its own in City Hall. But don't bank on it. Things could still go wrong.

Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. If you can, please type your letters, double spaced and neat. Address all correspondence to East/West, at 758 Commercial Street, San Francisco Ca 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space, taste, or anything that might jeopardize our existence.

Letters to the Editor

TWO STATES, ONE NATION

Dear Editor:

"West German Chancellor Willy Brandt has been gradually working out a concept for improving relations between East and West Germany which just might be of some help to the Chinese if the two separate Chinese governments ever decide to try to open conversations with each other," wrote Joseph C. Harsch of the Christian Science Monitor (May 5, 1971).

Mao did meet Chiang in the wartime capital of Chungking in the 40s. Not much came out from that meeting. Now after almost thirty years, would they meet again?

Maybe they should engage the service of Willy Brandt!

Robert Cheng,
San Francisco

TRAFFIC SAFETY

Dear Editor,

Sorry to read about the death of young Kai Yuen Chan, victim of a traffic accident. (E/W May 5) I am concerned with the hundreds of children running around before and after Chinese school. I think all Chinese schools should have traffic boys on duty, especially around 4 and 6 p.m.

M. F. Lowe,
San Francisco

CHANGING POLICY

Dear Editor:

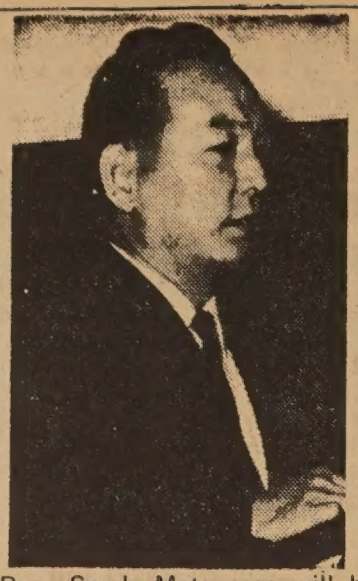
With the changing foreign policy of the White House turning towards a better relation between Red China and the U.S., the Republic of China would be wise

1) to stay in the United Nations, and

2) to carry out internal reforms to democratize its regime.

Overseas Chinese will support a free and democratic China.

Bill Tang
San Jose



Rep. Spark Matsunaga will be keynote speaker at the Asian Americans for Peace Sunday evening rally May 16 at the Los Angeles Biltmore Hotel.

ASIANS HOLD OWN RALLY IN D.C. MARCH

WASHINGTON—Some 300 Asians, including Japanese, Korean, Chinese, Filipino and Cambodians, marched under long yellow banners reading "Asian Coalition" and "Self-determination for Indochina" in the April 24 anti-war parade here.

Two busloads of Asians from New York had arrived too late to join the march which had started an hour earlier than originally planned, but they participated with other Asians in a peace rally at the Metropolitan African Methodist Church at 15th and M, just past the Capitol off Pennsylvania Avenue.

The group discussed the events of the day and listened to Han Wa, who had managed to gain the speaker's platform at the main rally to give Asian representation to the roster of speakers and to remind the demonstration's main purpose — to end the war — which at times had all but been obliterated, he said, in the hours of rhetoric about only peripherally related subjects by a number of speakers.

Asians from as far as Michigan and Ohio not only included students but older Nisei and young children. Observers said it was the largest turnout of Asian opponents to the war on the East Coast.

EIGHTH GRADER WINS TWO WRITING PRIZES

FRESNO—Daniel Woo, Jr., C. Todd Clark School eighth grader, won second and third prizes in a composition contest sponsored by the Fresno Women's Symphony League.

Los Angeles Asians hold peace rally

LOS ANGELES—More th 2,000 people from the Asian Am ican community are expected join hands to express their desi for peace and an end to the Sou east Asian conflict.

They will meet this Sunday (M 16) 7 p.m. at the Biltmore Bo 515 S. Olive Street.

Keynote speaker of the asse bly, sponsored by the Asian Am cans for Peace, will be Congre man Spark M. Matsunaga of Hawi delivering a major address on t Southeast Asian war.

Dancer-actress Helen Funai w portray the suffering, struggles a strength of the Asian woman in production number choreograph by Eddie James.

Other performers on the progr include France Nuyen, Rafer Jo son and Herb Alpert, with others be announced.

Among supporters of Peace S day through Asian Americans r Peace are: George Takei, Pho On Yee, Prof. Harry Kitano, Da Woo, Cynthia Ong, Pat Li, R. Richard Wong.

NIXON ADULT EDUCATI GROUP TO MEET HERE

The 15-member adult educati policy group appointed by Pr dent Richard M. Nixon will mee San Francisco May 13-15 for a fi study, announced Dr. Leonard Hill, chairman of the specially ated National Advisory Counci Adult Education. Hill is directo adult basic education, Nebra Department of Education.

Dr. T. Kong Lee, president Lincoln University and a mem of the Council, said that Linc will act as host for the Counc three-day session here. Meeti will be held on the Universit campus, 2518 Jackson.

The National Advisory Cou on Adult Education was est lished by Nixon under the requ ments of the Adult Education as amended in 1970. This Cou advises the President and the U commissioner of education on p cies affecting the administratio the Act.

The fiscal 1971 budget stand $220 million, with some $225 lion authorized each year for 19 and 1973.

WHY I DON'T GO OUT SATURDAY NIGHT ANYMORE

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

the CHI-am corner

By Jade Fong

INATOWN AMIDST THE PINGPONG FUROR...Flip ough any news magazine or newspaper and you'll read ut the Ping Pong players in China or about the develop- nt of diplomatic relations with Red China. Businessmen excited about the possible beginning of trade with Main- d China. Scholars and newsmen are eager to travel and ort on the country. Adventurous travelers are excitedly icipating Red China to welcome them as tourists. And 山客 ("Guests of the Golden Mountains") are anxious know whether a visit home will soon be possible. Mayor oto, I hear, has even officially invited the Peking Sym- ny to play in San Francisco. And kids are signing itions to have the Chinese Ping Pongers come to play he city.

midst all this activity, which began with Red China's Pong Meet invitation to the United States, appears month two interesting articles on the local scene, . Fu Manchu's Plastic Pagoda" in the last issue of *Francisco* Magazine and "Old Men in the Square" in Sunday's "California Living" section of the *Examiner.* uxtaposing the two articles causes the blight of the Chin- in Chinatown to come into focus. Both Allan Temko Annette Dean, the writers of the articles, should be mended on their choice of subjects and insight.

n "Dr. Fu Manchu's Plastic Pagoda," Temko blasts the mmunity, for its lack of vision in allowing Holiday Inn its bridge to be built:

lever in the history of this insouciant City, however, e the supposedly inscrutable Orientals been screwed o grand an architectural scale as in the new 'Chinese tural Center' towering above Portsmouth Square, which– lp me–is really a Holiday Inn.

hat's right, Dad, it's just what slum-ridden Chinatown the rest of cosmopolitan San Francisco needed: an est-to-goodness, defrosted, plastic Holiday Inn, straight of Nashville, Tennessee."

nnette Dean uses another mode of expression--poetry-- describe her impression of the old in Portsmouth Square. ng with a good choice of individual photos, she paints oving picture of these *"brown and withered"* men with *rinkled bodies and shopping bags,"* whose *"eyes, dark l penetrating as soy sauce / Spilled over rice, remains in mind– / As authentic yet alien to the Chinatown scene s those genuine MADE IN JAPAN souvenirs."*

Right on, brother and sister!

INESE FOLKTALES...Ever wonder why men are bad, y there are cripples on earth, where the ox came from, y cocks eat millepede, or why monkeys have bare but- ks? Try reading Wolfram Eberhard's *Folktales of China* the answers Chinese have given in the past to these stions.

For example, the story about why men are so bad:

"A long time ago in a certain place a man and a dog both d. One of the immortals happened to be passing, and he ided to bring them to life again. He first examined the n and found that his heart had vanished; but the dog's rt was still in its place. So he took out the dog's heart l gave it to the man. He then made a heart out of earth the dog. Then he said a few spells, and they both came life again. The dog raised its head and wagged its tail in titude. The man, however, not only did not thank his efactor, he even cursed him.

M'S RECIPE FOR ALMOND PUDDING...That's the l, white jello some Chinese restaurants serve for dessert: l until melting point:

cups of cold water
cups of sugar
pieces of Agar-Agar (washed)
d 6 cups of milk and 2 tablespoons of pure almond ract. Stir, cool, and let sit in refrigerator like jello.

OBING QUESTION FROM A READER...*When does sonal freedom stop to make room for consideration others?*

Any takers?

Al Gilman, Bank of America's regional vice president, presents $500 check to BOA Achievement Award 3rd place winner Yuk Lee of San Mateo High School, daughter of Mr. and Mrs. Hom H. Lee of San Mateo.

WA SUNG AWARDS 7 SCHOLARSHIPS

OAKLAND—Wa Sung Service Club awarded seven $200 scholarships to East Bay graduating high school students.

The awards were presented at a Dinner Forum featuring Dr. Marchus A. Foster, Superintendent of Oakland Schools, as speaker, at the House of Lee restaurant.

The plaques were awarded to the winners by Richard H. Lee, a club member who donated three scholarships, and Mrs. Marjorie Davis, Lincoln Grammar School teacher. Mrs. Davis also donated a scholarship in memory of her late husband, Ethridge Davis.

The seven outstanding students and their proposed majors in college are: Jacqueline Chew of Oakland High, seeking a career in Music Performance; Henry Chung Chan of Richmond High, Science and Mathematics; Greglon Lee of Fremont High, Chemical-Nuclear Engineering; Ronald Lowe Mak of Richmond High, Computer Science; Moon On Lee of Berkeley High, Chemical Engineering; Kenneth Ko Low of Skyline High, Economics; and Gordon Lee of Oakland Technical High, Medicine.

The winners were chosen from over sixty applications submitted.

FILMS ON CHINA AT ASIAN CENTER

Asian Community Center, 846 Kearny St., will show Felix Greene's "China" on May 14 and 15 at 7 p.m. and 2 p.m. on May 16.

Another documentary on China, "One-Fourth of Humanity," made by Edgar Snow, will be shown for the weekend of May 28, 29, 30.

USC DRIVES FOR ASIAN SOCIAL WORK MASTERS

LOS ANGELES—The USC School of Social Work is recruiting Asians interested in the masters program for the 1971 fall semester, according to David Kuroda (291-9232), president of the Asian Students Organization at the USC school.

TAIPEI HITS US CHANGE IN POLICY

TAIPEI—The Chinese government was "astounded" by a U.S. State Department Officer's remarks on the "status" of Taiwan and has expressed to the U.S. government its extreme concern and taken strong exception to the remarks, Dr. Wei Yu-sun, spokesman of the Ministry of Foreign Affairs, said last week.

The spokesman made the statement last night in regard to the remarks made by Charles Bray, a press officer of the U.S. State Department, in Washington April 28.

Wei said the government had asked U.S. Ambassador Walter P. McConaughy to convey its firm stand to the State Department and instructed the Chinese Embassy in Washington to make a strong representation to the same effect.

Meanwhile in New York, S. K. Chow, former Chinese ambassador to the United States and now China's foreign minister, last week called Sen. George S. McGovern's proposals to abandon the Republic of China immoral and illogical.

The Chinese foreign minister pointed out that the proposals for a drastic change of U.S. China policy as advanced by Sen. McGovern, when stripped of its rhetoric and pseudo-history, could be summed up in three words: *abandon free China.*

BUDDY POPPY SALE SET FOR MAY 21-22

"Honor the dead by helping the living." Veterans of Foreign Wars Buddy Poppy Sale has aided disabled and needy veterans, widows and orphans of deceased veterans since 1922.

This year's sale is set for May 21-22. Members of the 15th District VFW and its Ladies Auxiliary will be in Chinatown to sell the poppies made by disabled veterans in hospitals.

Chairman for this year's sale is Fred C. Woo, past 15th District Commander.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

Cantonese **HUT** — Mandarin **CHI**

Rhyme with NUT (soft "T")

It is humiliating to go begging, in China or in any other place. The Chinese word "to beg" points this out to us most clearly. It shows a humble person kneeling with an over-sized hat to conceal his identity. He has that "skin and bone" look. Poor guy!

There are only a handful of jokes on beggars. I guess it just isn't funny for a person to have to go begging. But once in a while we find one of those poor-boy stories which would send anyone rolling on the floor. And here is one. Are you ready? Start rolling.

A beggar walked into a funeral service, cried aloud and pretended that he was a good friend of the deceased. His act moved the family, and they kept him for dinner that evening.

The next day he told another beggar about his trick. The second beggar, who was itching to try it, walked into another funeral. Without thinking he cried aloud, claiming the deceased as his dear friend.

"How can I live on now . . . ," he cried enthusiastically. Suddenly the family became very angry and a few grabbed him. After giving him a good beating, they threw him out.

Later he found out that the deceased was someone's pretty young wife.

YOUNG LOVERS IN PEKING STAY APART

TOKYO—Cars, kissing and cosmetics are seldom seen in Peking, says a Japanese member of parliament just back from Communist China.

"There are no people who appear to be lovers walking in the streets," wrote Ryoichi Nagata, a conservative member of Japan's lower house, who spent 20 days in Red China during recent Sino-Japanese trade talks.

"Couples who walk holding hands or with their shoulders touching, as they do in Japan, are absolutely unseen.

"Once in a park I thought I saw one unusual couple sitting together. But when I expressly went closer for a look, they were sitting 50 centimeters (two feet) apart certainly a tantalizing distance."

Nagata's observations on China, accompanied by 14 photographs taken in Peking and its environs, appear in an issue of the Japanese picture magazine Mainichi Graphic.

CAMERON CARNIVAL SET FOR SATURDAY

The 23rd annual Cameron Carnival will be held May 15 from noon to 10 p.m. at the Donaldina Cameron House, 920 Sacramento Street.

The Presbyterian Community center has served the Chinese community since 1873 and its activities today involve 700 persons each week.

The carnival will feature a Chinese dinner, jewelry and white elephant booths, fashion shows, games, plays and cake and plant booths.

Admission is free.

ART ACADEMY OFFERS SUMMER SCHOLARSHIPS

Summer scholarship grants to talented and deserving art students for the Summer Session 1971 are being offered by the Academy of Art College.

Summer Session, which begins June 22 and extends through Aug. 1, will offer day and evening classes for beginning, intermediate and advanced students.

The Academy of Art College offers a four year program leading to either a BA or BFA in painting and drawing, sculpture, printmaking and illustration, advertising design, photography, fine arts and design.

All entries for the Scholarship program must be received by the School no later than 4 p.m. Friday, May 21. Entry forms may be obtained by phoning the School Registrar, 673-4200, or by writing the Academy of Art, 625 Sutter.

EXPLORING TO ADMIT GIRLS' MEMBERSHIP

After two years of research and field experience, the Exploring Division of the Boy Scouts of America will now admit teenage girls to full membership in Exploring, its high-school-age action program.

The announcement was made here by Richard Landis, President of Del Monte Corporation, and Chairman of Explorer Committee for the San Francisco Bay Area Council. Word was received that approval has been given by the national Executive Board of the Boy Scouts of America and will be effective April 1, 1971.

CHINATOWN HOUSING PLANNING REPORT OUT

The City Planning Department's Chinatown Area Consulting Team for the 701 Project has released its "Housing Policies and Proposed Programs for Chinatown."

It was released at a recent meeting of the Chinatown Citizens Advisory Committee. The proposed program over a period of at least ten years aims at improving Chinatown housing stock with minimum displacement, while gradually phasing in rehabilitation programs, code enforcement schedules and small-scale renewal to improve overall conditions.

The next CCAC meeting will discuss the report. It will be held at the Chinese American Citizens Alliance on May 27 at 7:30 p.m.

For information on Chinatown planning call Jim Paul at the Department of City Planning (558-4541) or Miss Moira Shek (433-0966).

All reports and working papers published by the Chinatown Area Consulting Team for the 701 Project are now available to the public at the Chinatown Branch and North Beach Branch of the Public Library.

ASIAN STUDIES

(continued from page one)

stronger America."

The Asian Commission is the culmination of an intensive effort by concerned individuals of all ages and pursuits from the various Asian communities. During the last five months there have been general meetings in different locations throughout the city to which all interested individuals were invited through ethnic papers, TV, and radio stations. Community organizations were also involved. In all, thousands of individually mailed meeting announcements were released. After a wide-spread effort to obtain nominations, twenty-seven commissioners were elected from a ballot of forty-two nominations, with three more to be elected. Commissioners elected represent the Japanese, Chinese, Filipino, Hawaiian, Korean, and Samoan communities.

MEMBERS

Interim officers of the Commission, in addition to Rev. Shinto, are: Kenyon Chan, Intramural (Internal Relations) Committee Chairman and Vice-President; and Remy Lani Altar, Secretary and Extramural (Community Relations) Committee Chairman. In addition, the following commissioners were approved by the Los Angeles Board of Education: Rev. John Alailima, Morgan Chu, Bill Chun-Hoon, Susie Dobashi, Sue Embrey, Betty Gabonia, Kazuo Higa, David Hyun, Harry H. L. Kitano, Irvin Lai, Herbert P. Leong, Bill Leong, George Matsuda, Mitchell Matsumura, Alfred Mendoza, Jr., Royal Morales, Haruko Morita, Michi Nakagiri, Helen Nishimura, Alan Nishio, Kailiam Toy, Midori K. Watanabe, James B. Wong, Richard Wong.

The Los Angeles Board of Education is expected to establish offices and appoint an Asian Commission staff to serve as liaison to the Board.

Sammy Lee

BAY AREA MINORITY WORK POOL DIRECTORY

In 1968 when many Bay Area employers actively were searching for minority workers, an oft heard complaint was the apparent unavailability of applicants.

Employers who had jobs didn't know where to go to find minority workers who could fill them.

So radio station KNBR (the local NBC outlet) compiled a directory of minority persons who were looking for work, listing the telephone numbers of public service agencies through which the applicants could be reached.

It is free on request to employers and employees. Potential employees can ask public service agencies to aid them in finding work through the directory.

BAY STUDENTS URGE CURRICULUM CHANGE

OAKLAND—Sweeping chan in student curriculum such as m emphasis on job training, impro industrial arts training, reeval tion of course content and bet grading systems for high sch students were suggested by stud leaders at the Tribune Teen Ac sory Board fourth meeting.

"I think a little more emph should be placed on job trainin" said Sammy Lee, a representat from Oakland High School. "So students who are in college pre ratory courses already know wh they are going, but many peo that don't have the background ability are lost. Government sho put more federal funding into j training programs so that stude at least have a trade when they out on their own."

Sammy stated that even thou he knocked the curriculum at O land High, "it's pretty good. We learning to beat the system. We to get that needed A or B in or to get into college. But it's hard me to go to a class and say I wan learn because I have to cram much to get that A or B," he sa

YEE TAKES OVER INSURANCE POST

HONOLULU—Republican St Senator, Wadsworth Yee, has be named president of Grand Paci Life Insurance Co., one of t Finance Factors group of com nies.

Yee succeeds Sen. Hiram Fong, who announced earlier t year he would resign the pre dency of every Finance Facto Firm. Yee has been executive vi president of Grand Pacific.

NG, CHOW'S 64 TOP BERKELEY CAGE TILT

BERKELEY—In tandem effort, Barry Ng and Eddie Chow teamed t pump in 64 points to lead Santa Clara to smash Stockton Classics 110-7 at the Bay Area Chinese Athletic Association's tournament.

The scores:

Game 1	Falons	57	St. Mary's Saints
Game 2	Al Lee Opts.	101	Lee's Florist
Game 3	Stockton Classics	101	P & G Saints
Game 4	Santa Clara	85	San Jose Trojans
Game 5	Lee's Florist	84	St. Mary's Saints
Game 6	San Jose Trojans	92	P & G Saints
Game 7	Al Lee Opts.	104	Berkeley Falons
Game 8	Santa Clara	119	Stockton Classics

In the B division:

Game 1	Alco	55	Cresa Cougars
Game 2	George Brown	55	Lee's Florist Falons
Game 3	Berkeley Saints	77	Sacramento Tigers
Game 4	Cresa Cougars	47	Lee's Florist Falons
Game 5	George Brown	56	Alco
Game 6	Sacramento Tigers	60	Cresa Cougars

FORMER HONOLULU POLICE CHIEF FETED

HONOLULU—Former Honolulu police chief Dan Liu was recently awarded the Gold Good Citizenship Medal of the National Society of the Sons of the American Revolution.

He was honored at a dinner at t Princess Kaiulani Hotel. Liu is no director of community affairs the Pacific for American Airline

ATTORNEY SEEKS U.S. JAYCEES TOP POST

HONOLULU—Attorney Ronald G. S. Au, first Jaycee from Hawaii to be elected a national vice president of the U.S. Jaycees, has announced that he is seeking the office of president.

A testimonial dinner has been scheduled for Au at the Hilton Hawaiian Village May 13. In charge of the dinner are Kenneth Lee, Curt Yee and Wallace Ching.

YOUTH PIANO RECITAL AT BALDWIN HALL

Eva Fong Chan's pupils will giv piano recital this Sunday, May 1 at 2 p.m. at Baldwin Recital Ha 310 Sutter Street, San Francisc

Participating in the program w be Beverly Chan, Eileen Cha Gregory Chang, Rosalind Chan Evelyn Chew, Andrew Chow, De bie Fong, Lori Jang, Sandra Jeon Angeline Jung, Richard Jun Debra Lee, Daniel Ng, Penny Po and Russell Yuen.

The public is invited to atten Admission is free.

KQED Chinese Community Hour

KQED-FM Radio 88.5 Wednesdays, 8 p.m.

VIOLIN CONCERTO

The Chinese Community Hour program today is a perfor-
ance of the violin concerto *Liang Shanbo and Zhu Yingtai*
sed on the famous folk tale of the same name. The story
as follows:

More than 1500 years ago during the Eastern Chin Dynasty,
ere lived in the countryside of Chekiang province south of
e mighty Yangtze a young girl by the name of Zhu (pro-
unced Joo) Yingtai. This lass was not only beautiful and
rm-hearted, she was intelligent as well and had a great de-
e to become educated in the classics and literature. Such
cilities were not available in the village.. However, being
termined and resourceful, she was ready to defy the pre-
pts of Confucian morality and, overcoming parental ob-
tions, left home in male disguise to study in the city of
ngchow. There she met and developed a fast friendship
th Liang Shanbo, a kind-hearted and sincere fellow schol-
and eventually secretly fell in love with him.

After she had completed three years of study at the
hool, Zhu Yingtai had to return home. As the two class-
ates were wishing each other sad farewells, Zhu Yingtai,
ll disgused as a man, sought by various artful means to
ake known her love for Liang Shanbo, but her hints were
st on the artless and ingenuous young man.

One year later, the truth of Zhu Yingtai's identity finally
wned on Liang Shanbo. He immediately sped to the Zhu
mily residence to ask for Yingtai's hand in marriage. But,
as, he was too late, for her father had already betrothed
r against her will to the scion of a wealthy and powerful
mily. It was a disconsolated pair who reunited briefly in
ecret rendezvous on a balcony. There the two despairing
vers swore to be faithful to each other unto death.

After his return from this unhappy meeting, the dejected
ang sickened and soon died of a broken heart. Zhu Ying-
once again defied Confucian tradition by going to Liang
anbo's home where she wept at his bier.

Shortly afterward, the wedding day for Zhu Yingtai ar-
ed. Escorted by a colorful wedding procession, the heart-
oken girl was carried in a bridal sedan chair headed for the
tended bridegroom's mansion. While wending its way
rough the countryside, the party passed by Liang Shanbo's
ave. Zhu Yingtai ordered the group to stop so that she
uld alight and pay her last respects to her departed beloved.

At the graveside, Zhu Yingtai berated heaven for the bit-
r fate which had meted out to the young lovers. Suddenly,
e skies darkened, winds howled, thunder rolled, and light-
ng flashed. A violent storm shook the countryside. With a
sounding crack, the grave split open. Before anyone could
ake a move, Zhu, clad in her wedding finery, leaped into
e yawning gap which immediately snapped shut before
eir horrified eyes. Later, a pair of colorful butterflies was
en fluttering amongst the flowers growing in profusion near
e grave. The young lovers were united at last after death.

This moving story denouncing the traditional custom of
earranged marriages has long struck sympathetic chords
ong generations of Chinese who have had to suffer the of-
n loveless and sometimes tragic results of such unions. For
er a thousand years, this famous folk tale, said to have been
sed on an actual incident, was embellished and polished by
nerations of story tellers. It was even introduced into
ighboring Vietnam, Korea, and Japan.

Numerous folk songs and operas all over China have been
itten using incidents from this story. In 1959, a new mu-
al dimension was added when two young music students,
Zhanhao and Chen Gang, at the Shanghai Conservatory
Music collaborated to interpret this tale in a symphonic
rm. The result was the violin concerto *Liang Shanbo and
u Yingtai* (also known as *The Butterfly Lovers*). The work,
sed on themes from Chekiang Shaoxing opera, is written in
e form of a one movement sonata. The exposition is subti-
d *Love*, the development is called *Opposition to the Ar-
nged Marriage*, and the reprise is subtitled *Transformation
o Butterflies.*

TWENTY-THREE WIN UC SCHOLARSHIP

Twenty-three Bay Area Chinese-American students will receive scholarship awards to University of California at Berkeley at an Awards Banquet at Kuo Wah restaurant this Saturday.

The recipients are all entering freshmen for the fall term of 1971 to the University of California at Berkeley according to an announcement by Robert K. Fong, President, Chinese Chapter, University of California Alumni Association.

The funds for these scholarships were made available through the Chinese alumni of the University. Whenever possible, gifts by Chinese alumni are matched dollar for dollar by the University Alumni Foundation. The two top awards this year, the "C. C. Wing Scholarships" will be presented by Mr. C. C. Wing at the coming banquet. These scholarships were made available by the Occidental Life Insurance Company of California in honor of Mr. Wing.

The scholarship committee which selected the winners were: Milton Louie, chairman, Dr. Richard Y. Fong, Frank Chew, William K. Gong, and Rev. Jun Jue, pastor of the Church of the Good Shepherd, Richmond.

Robert Foo, Vice-Principal of the Portola Junior High School in El Cerrito, was the committee advisor.

CHANG IN LINE FOR CIRCUIT COURT POST

HONOLULU—Robert W. B. Chang, 48, a district court magistrate, is under serious consideration for elevation to Honolulu's circuit court, it has been learned.

The circuit court post, a 10-year appointment, pays $30,250 a year. Chang's current magistrate job, a four-year appointment position, pays $23,670.

YALE DOUBLES ASIAN STUDENTS ENROLLMENT

NEW HAVEN,CONN.—Over 70 Asian Americans have been accepted to Yale College for the Class of 1975. This is approximately a 100% increase over the number accepted for the Class of 1974 last year; the number accepted for the Class of 1974 was approximately a 100% increase over the number accepted for the Class of 1973.

(Among the Asian Americans accepted in April was John Yen Wong, Lowell High School, San Francisco.)

Historically, there have been few Asian Americans at Yale and currently recruitment activities by AASA with the University's sponsorship are being conducted in an effort to rectify the poor historical precedence of the past.

Members from Asian American communities are now experiencing somewhat better chances for acceptance.

However, the competition for the positions is still very "stiff"; over 200 Asian Americans applied this year.

The Asian American Students Association is recruiting for the 1971-1972 school year. AASA may be contacted at:

Asian American Students Association
3374 Yale Station
New Haven, Conn. 06520

and during the summer at:

Asian American Students Association
c/o Henry Hayase
743 W. 158th St.
Gardena, California 90247

SINGAPORE CHINESE STILL VISIT CHINA

SINGAPORE—About 1,000 Chinese from Singapore and Malaysia visit Red China each month, the Straits Times newspaper reports. "Some Chinese still consider it a must to visit China before they are too old," it said.

DIVERSIONS

Saturday afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Sat., May 15th, Noon-10:00P.M.

Carnival at Donaldina Cameron House — games, plays, refreshments, and booths. Admission to the carvival is free. 920 Sacramento St.

Wed., May 19th 1-2 P.M.

Chinese songs by Wilma Pang Chung, S.F. State College, Kruth Hall.

Fri. & Sat., May 21st & 22nd

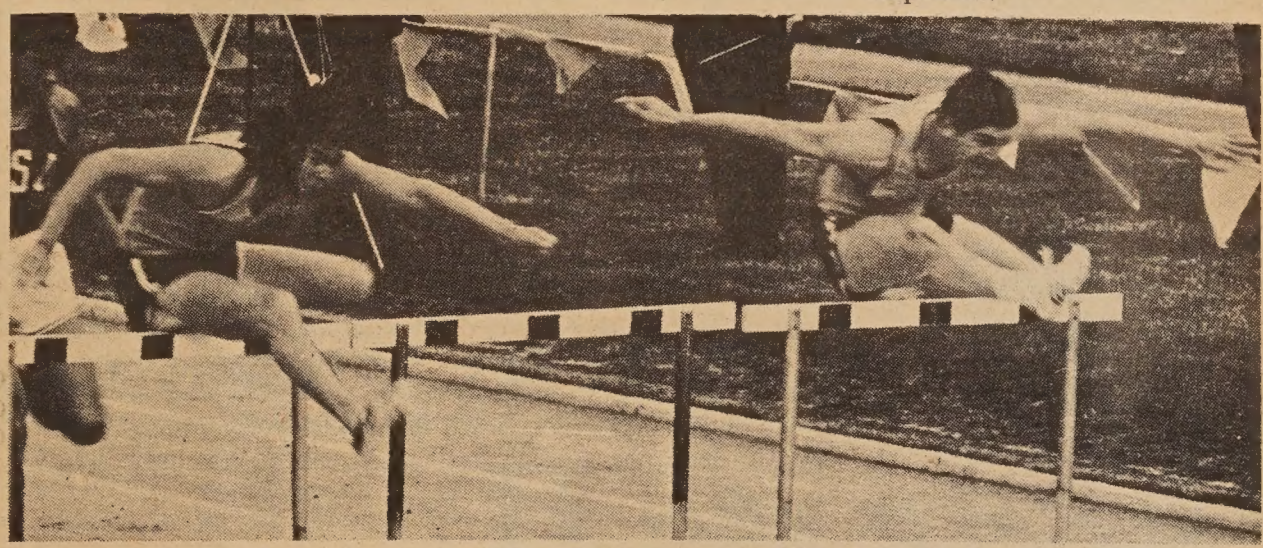
1971 Scout-O-Rama held at the Oakland-Alameda County Coliseum Arena.

Sat., May 22nd, Noon-6P.M.

First Unitarian Church, Geary and Franklin. The San Francisco Association for Mental Health presents "Man in Search of a Future." A free fair which offers alternatives in living. Exhibits, films, dancing, music, discussions, dramatizations, encounter groups, psychodrama, food, magical clowns, free balloons for the children, trip out truck.

Sun., June 19th-Sun., August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from phehistoric to the present.



Roddy Lee (left) and Ross Brosius, one-two finishers in both the immediate and high hurdles, are doing a fine job for the University of California track team.

CATHOLIC RETREAT AT ST. MARY'S COLLEGE

MORAGA, CALIF.—Chinese Catholics are invited to attend a weekend retreat at St. Mary's College on the weekend of May 28.

Activities will include conferences, study sessions, workshops and will be conducted in dialects according to compositions of groups.

Registrations at $12 per person may be made by writing the Vicarate for Chinese and Oriental People, Box 14, St. Mary's College, Calif. 94575.

Dodge
Dodge Trucks
MARSHALL WONG
黃卓忠
代理
道濟牌汽車
VAN NESS DODGE, INC.
1595 VAN NESS AVE. • SAN FRANCISCO 94109
PHONE 673-2121

CLASSIFADS

Teacher wanted for wkly eve. conversational/written Cantonese class in San Rafael. Call 479-0935,or write Mr. Marks, 899 Appleberry Dr. San Rafael, Cal. 94903.

When it rains and your roof leaks, call Dale F. Yee, 415-325-6870 or 415-775-4575.
BEY Roofing Contractor, P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94025

Planning Coordinator - Opening for community health coordinator for Chinese Community in Boston, Mass. Master's in public health, medical care administration or social services or two years' equvalent experience. Salary range $12,000-$15,000. Send resume in confidence to Mr. Warren Eng, c/o Little Hall, 14 Oxford Street, Boston, Mass.02118

Caseworker, MSW, full time, desired immediately for university hospital, medical and surgical teaching services. Developing team program with emphasis on crisis intervention and short-term social work treatment for patients and their families. Ample opportunity for program development, ACSW supervision, in-service training and psychiatric consultation. Experience in a multi-disciplinary setting preferred.

Senior case worker, full time for same unit as above. Responsibilities include direct service to patents, supervision, consultation, and assisting unit supervisor in general administrative responsibilities. ACSW plus supervisory experience required.

Write: Miss Janet Wien, Director
Social Service Department
New England Medical Center Hospitals
171 Harrison Avenue
Boston, Massachusetts02111

"This handful of dust, the earth, is one home: let it be in unity."

BAHA'U'LLAH

Vitamin C and your health

By HELENE LEW

What is the sure way to prevent and cure a common cold? In his 1970 book *Vitamin C and the Common Cold* Dr. Linus Pauling, a two-time Nobel Prize winner, thinks that a steady ingestion of relatively large amounts of vitamin C is the answer. His book has sparked off a running controversy among scientists in nutrition and medicine -- whether vitamin C is indeed an effective remedy against colds.

After having met and heard Dr. Pauling speak on the subject, Marc Schelstraete gave me the following account on the background and debate on vitamin C.

Vitamin C, also known as ascorbic acid, was originally discovered as a cure for the deficiency disease scurvy. An intake of 10 mg. a day is enough to provide protection against scurvy. However, in order to achieve the best health possible for the individual Dr. Pauling thinks that a much larger daily dosage is probably needed -- somewhere between 250 mg. (1/4 gram) and 10 grams.

FIGHTS COLDS

Taking the role of a concerned scientist who wishes to improve human welfare, Dr. Pauling concentrates on vitamin C as a means to combat the common cold. The common cold is, after all, responsible for a great deal of human suffering. The average incidence of colds is about three per person per year. The duration of the cold is three to ten days. Besides the usual discomforts of a cold there are also the possibility of more serious complications such as bronchitis, sinus infection, infection of the middle ear, pneumonia . . .

How did vitamin C get connected with cold remedy?

Most cold remedies of old, upon closer analysis, contain large amounts of vitamin C as in lemon tea. However, to date, no real large-scale research with reliable controls has been done on the effect of large daily dosages of vitamin C on the prevention and cure of the common cold.

Dr. Pauling had a lot of colds. His fellow scientist Dr. Irwin Stone, a leading biochemist in the field of ascorbic acid research, recommended a large daily intake of ascorbic acid for maintaining good health against infections and colds. Dr. Pauling and his family followed this advice and found it effective. From his personal observations Dr. Pauling makes the following recommendations to his readers:

For good health I recommend the regular ingestion of an adequate amount of ascorbic acid. I estimate that for many people one gram to two grams per day is approximately the optimum rate of ingestion. Some people remain in good health with only 250 mg. while others may require up to five grams or more. Each individual must find his own optimum.

CRYSTALS

A convenient way to take ascorbic acid is to stir the quantity desired, as fine crystals, in a glass of orange juice, where it quickly dissolves. One level teaspoonful is approximately four grams (more accurately 4.4 grams), so 1/4 teaspoonful equals one gram.

The best buy in ascorbic acid is the pure crystalline substance in bottles containing one kilogram (1000 grams, about 2.2 pounds), labelled 'Ascorbic Acid, U. S. P., Fine Crystals,' or 'Ascorbic Acid, U. S. P., Powder.' Ascorbic acid in tablet form is more expensive. When buying ascorbic acid, calculate the price per kilogram. If it is more than $20, don't buy. another store.

Ascorbic acid in the forms of fine crystals, crystalline po der, or tablets kept in a brown bottle is stable indefinitely d can be kept for years. Solutions of ascorbic acid may be o dized when exposed to air and light, but may be kept in th refrigerator for several days without significant oxidation.

The regular use of asborbic acid in the optimum daily a mount appropriate to you as an individual human being ma suffice to keep you from catching the common cold or infl enza or other infections under most circumstances. But if cold develops, increase the dosage of ascorbic acid up to fo - ten grams if symptoms persist.

EXPERIMENT

Although many people may not share Dr. Pauling's faith i the healing powers of ascorbic acid, there is no harm in exp imenting with the idea. Ascorbic acid is non-toxic. There h never been any death reported from over-dose of ascorbic a cid. There have been enough deaths from over-dose of aspri to make one wary of the amount one takes for the relief of cold. Only precaution about ascorbic acid intake is that un der ordinary circumstances, one should not increase or decrease the dosage too drastically and suddenly. The change should be brought about gradually. It may be wise to take one's daily dosage at the end of a meal as large amount of ascorbic acid (several grams) eaten without other food may cause an upset stomach and diarrhea in some people.

In trying to determine the optimum amount (Pauling's average is 1 - 1.5 grams a day) one should take into consideration the change in seasonal needs. As one's intake of foods rich in ascorbic acid increases, as it does in the summer time, the need for supplemental intake decreases. Foo rich in ascorbic acid are red or green pepper, parsley, turni greens, orange, lemon, lime, grapefruit, mustard greens, spin ach, and tomato.

SECRETED

Opponents to Dr. Pauling's thesis argue that since much of the ascorbic acid is excreted in the urine, the saturation point for ascorbic acid has been reached. Therefore larger intake of ascorbic acid is wasted as the body can absorb no more. There is room for argument here in what is the satu ration point? Is it a discrete rate, i.e. that the body will tak only 20-30 mg. of ascorbic acid; or that the body will take only 10-20% of the intake. If the latter point is true, the body is then still capable of absorbing more ascorbic acid even though while excreting ascorbic acid in the urine.

Dr. Pauling's opponents also base their argument against the effectiveness of ascorbic acid on the results of an experiment which showed no significant difference between the participants who were fed ascorbic acid and those who were not. However, in this experiment the participants were give only 200 mg. of ascorbic acid, about 1/5 of the minimum dosage recommended by Dr. Pauling.

Dr. Pauling's scheme works for him. Now it's time for th interested parties to begin conducting large-scale, well-controlled experiments to either confirm or refute Dr. Pauling.

列治文區靚四睡房屋出賣

一，列治文區二十一亞運由近 Anza 街內有四睡房兩磁磚浴室硬木地台，中央暖氣，新廚房，大車房及後園，近中小學校交通利便先交八千元便可過業。

二，在北海岸比街現有開始新建柏文一座內共有四都，分三睡房西部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。

三，在高頓戟亞運田(在聯邦大廈附近)有好地位咖啡三文治餐室一間，內設備齊全座位甚多有好鋪批，店主因健康問題，欲意營業有商量，勿失良機。

四，華埠裕尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽

本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項保險，價錢相宜。請留意賜顧

Lee & Associates
1039 Grant Ave. #204
電話日 986-1032夜 776-0460
金山實業公司

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

大小筵席
隨意小酌

FORUM

Towards a redefinition of an American

BY VICTOR LOW

The definition of an American has always been a nebulous one to minority people. Somehow that status was always associated with people of western European ancestry. There is a simple reason for this. The bulk of the immigrants came from that part of the world. Since they were in the majority, much of the *good life* (power, opportunites, privileges and materialism) went their way. To insure this way of life, laws were created to protect the rights and interests of the majority.

Complicating the picture though is the symbol of America standing as a bulwark for freedom and equality. Immigrants of all colors and nationalities migrated to this country. One of them is the Chinese. Due to discrimination and being aliens in a foreign land, they stayed together in one place — Chinatown.

Being treated as second class citizens, they behaved like one. Their definition of an *American* was always an Anglo. They always spoke *American,* we spoke Chinese. An American is a white person. All other colors play a secondary role. In those days, the thought of Chinese participating in the mainstream of American life was unthinkable. *Not a Chinaman's chance* was gut-level social realism talk.

The enactment of the Bilingual Education Act marks a turning point in American public education. The goal of this piece of legislation is to conserve our national cultural, ethnic and linguistic resources. This means that children entering public schools with a language other than English and a culture other than *American* are taught in their native tongues until they have gained mastery of the English language. There will also be a bicultural emphasis in the program to help these children see the beauties and advantages of both cultures and languages. The national implication for this is that people of all colors and nationalities contribute to this concept of an American. The strength and beauty of American lies in its cultural diversity and linguistic pluralism and not a monolingual monocultural American myth. Until the local school districts share in this vision started by the U. S. Office of Education, the present definition of an American will always be narrow and one-sided. Americans of all colors and nationalities have suffered enough from this lop-sided definition.

China's curios now costlier

While it may be still some time before U.S. tourists get to China, Americans are buying a larger quantity of Chinese goods here in Hong Kong.

On the city's amusing and famous Cat Street—a little thoroughfare in one of the colony's oldest areas, lined with shops packed with run-of-the-mill curio-type goods from Communist China—prices have risen sharply in the past year.

The reason is not, as it has sometimes been in the past, a decrease in Peking's shipments to the city from which the Communists earn crucially important foreign exchange. It is the greater customer demand that has followed Washington's ruling last summer that Americans, barred since the Korean conflict from purchasing Chinese Communist goods, now can each buy, within one month, in Hong Kong or any other part of the world one hundred dollars' worth of them, providing he takes the objects, with sales slips, back home with him in his accompanied baggage and does not sell them.

This ruling does not mean that touring Americans can appear back home the proud possessors of a T'ang dynasty grave figurine, an imperially marked Ming plate or a Sung dynasty painting.

Chinese paintings, Tibetan Buddhas

Peking has strictly enforced a prohibition on the export of "national treasures" more than 100 years old and objects from earlier periods of Chinese history, brought out of the country before or in the earliest years of Communist rule, are both rare and extremely expensive.

Some of the objects now available in Hong Kong for American purchase are pleasing but not intrinsically valuable Chinese paintings in the classical style; small Tibetan Buddhas; decorative plates, bowls, or vases made from 30 to 200 years ago (whose dating in most Hong Kong shops must depend on the expertise of the buyer and not the affirmations of salesmen); and panels of intricately carved and gilded wood from old Chinese temples.

Probably the best buy of all is hand-embroidered goods, ranging from housecoats, blouses, and lingerie through table linen. A heavily embroidered Irish linen banquet cloth, 72 by 108 inches, with a dozen napkins, can cost as little as $30.

The Christian Science Monitor

FACTORY AUTHORIZED

SALE!

ON SUPER DYNAMIC C-60SD CASSETTES

Formerly $2.99, these renowned TDK Super Dynamic cassettes are now available at $1.99 each.

Come in and take advantage of this best buy on the world's best cassettes!

TDK HIGH FIDELITY

Price reductions also apply now on these sizes:
C-30SD ..... Regularly $2.19, now only $1.69.
C-90SD ..... Regularly $3.59, now only $2.99.

録音帶
大減價
原價
二元九毛九
減價
二元九毛九

COMPARE OUR PRICES BEFORE YOU BUY !!

master charge
BANKAMERICARD

Use Your BankAmericard & Master Charge

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING with validation

Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco

一小時免費停車

PRESENT THIS AD WITH YOUR PURCHASE OF TDK TAPE & RECEIVE A SURPRISE BONUS.

CHURCHMEN TO MEET AT PACIFIC PALISADES

The Sixth Triennial Meeting of the National Conference of Christian Work Among the Chinese in America is scheduled to meet at Pacific Palisades Conference Grounds June 21 to 27. The Conference theme is "The Chinese Churches in the 1970s."

Speakers are Dr. Robert Lee, professor of Social Ethics at San Francisco Theological Seminary, and Dr. Donald Lim, clinical psychologist at the VA Hospital in Palo Alto. Three major seminar papers relating to the Chinese church situation will be presented by Rev. Harold Jow, Alan Wong, and Rev. Wilbur Choy.

A post-conference "Caravan" covering Pacific Coast points will be led by Rev. Harold Jow from June 28 to July 10.

The Conference is open to all interested persons. Registration should be completed before May 17 by writing to Freddie Hee, registrar, 1 Waverly Place, San Francisco, Cal. 94108.

Officers of the National Conference are: Rev. James Chuck, chairman; Rev. Paul Wu, vice-chairman; Alan Wong and Rev. C. M. Lee, secretaries; Way Lew, treasurer; Freddie Hee, Confab '71 registrar. Members of the Board of Advisors are Rev. C. C. Hung, Rev. Edwar Lee, Rev. T. T. Taam, Rev. Joseph Ma, and Rev. Harold Jow.

Melanie Wong, Sanger High School sophomore, performed the first movement from Beethoven's "Concerto No. 1 in C Major, Opus 15" with the Fresno Philharmonic Orchestra.

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

War crimes and Lt. Calley

BY RICO

When the military court decided there had been a My Lai massacre and Lt. Calley was guilty of murder and sentenced to life imprisonment, a storm of protest arose from two divergent quarters. Neither side disputes the findings of the military court, that civilians, unarmed men, women and children were killed while Calley was in command. What these people doubt is his "guilt."

Certain *peace doves* and leftists insist Calley is a token war criminal sacrificed to protect the consciences of the culpable. These people need the support of the common soldier in their attacks on the *higher-ups,* who they feel are the guilty. The leftists maintain the system is so corrupt, that anyone who fights the establishment should gain immunity from prosecution.

There are *war hawks* and rightists who believe Calley should have been exonerated since he acted like a good soldier under orders. These *patriots* feel Calley is a hero who has been sacrificed to appease the guilt-seeking members of the American left.

Many Asians, understandably, resent the outpouring of sympathy for Calley, because they doubt that a man who gave the order to wipe out an equal number of say— white European men, women and children would receive such support from the American people. Some Asian-Americans feel this proves that Asians are still looked on as second class human beings, if they are looked on as human beings at all.

The leftists and dove critics of the war are not lily white when it comes to charges of racism. Some of them seem more concerned with the struggles for power in America and with the embarrassment of America's political leaders than they are with the punishment of all the war criminals of the Viet Nam war, including those North Vietnamese and Viet Cong who were behind such disasters such as Hue. The North Vietnamese have as much dignity and free will as any group of people. They, like us, are responsible for their actions.

Perhaps, for those people who would like to absolve Calley of all guilt for one reason or for another, it would be helpful to examine the legal precedents concerning war crimes— there are several.

Legal history has firmly established at least one germane principle: Obedience to orders is not, by itself, an acceptable defense for the commission of a war crime. A German governor of the 15th century, Peter von Hagenback, was beheaded for perpetrating a reign of terror despite his plea that he as a soldier owed "absolute obedience" to his superior, Duke Charles *The Bold* of Burgundy. But many American courts have disclaimed such "obedience" as well.

1. *Andersonville.* After the Civil War, Maj. Henry Wirz was convicted and hung for destroying the lives of thousands of Union POWs who died in the camp he operated at Andersonville, Georgia, despite Wirz's defense that he was a functionary under the command of a general in charge of Confederate prisons.

2. *Instructions for the Government of Armies of the United States in the Field.* The nations first military code, written while the Civil War was raging by the War Department, states that *Men who take up arms against one another in public war do not cease on this account to be moral human beings, responsible to one another and to God.* We also signed the *Geneva Convention* in 1864, providing for humane treatment of the sick, wounded, and prisoners of war.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

3. *The Army's 1914 manual.* A commander could not b punished for giving an order resulting in a war crime but n a subordinate for carrying it out.

4. *Kellogg-Briand Pact of 1928.* Fifteen nations, includ Japan and the U.S. agreed that the settlement of all disput *shall never be sought except by pacific means— except of course in case of self-defense and vital national interest.* C na appealed to the Pact members four days after the pact as signed to censure Japanese aggression, but nothing was do The air raid on Chapei by the Japanese on January 29, 193 was the first terror bombing of a civilian population.

5. *Revision of U.S. military code in 1944.* Full respons bility for anyone who violates the law of war— codified b the Hague and Geneva conventions was acknowledged.

6. *Nuremberg.* The International Tribunal convicted 19 German big-wigs of war crimes. Rudolf Hess was the first man in history to be declared guilty of conspiring to wage n illegal war. Some 1,600 lesser Germans were tried by U.S military courts, which handed down more than 250 death sentences.

—A

Individual responsibility was argued at Nuremberg.

7. *The Tokyo trials and the Yamashita case.* The Inter ional Tribunal convicted 25 Japanese of war crimes. As i Nuremberg, pleas of unquestioning obedience were flatly jected. General Tomoyuki Yamashita was hung because h lost control of troops who massacred Philippine civilians i Manila. The U.S. ruled that a military commander is respn sible for an atrocity commited by his subordinates even w it is impossible for him to know the atrocity has occurred

8. *The Airman 1st Class Thomas Kinder Case of 1952.* le claimed he shot a Korean civilian because it was his duty, the court concluded that man is not an automation but a *reasoning agent,* and he was convicted.

9. *The U.S. Military Code Revision of 1956.* A soldier ho commits a crime is responsible for it whether he acted on o ders or not. But he might be exonerated if he can convin the jury that he follwed an order he could not have know was an unlawful one.

10. *Marine Corp. Rudolph Diener Case of 1969.* He sh a Vietnamese woman in the back five months before My ai and the military court agreed with the defense attorney tat Diener while endowed with *above-average intelligence an natural leadership ability, possibly does not know the dif ence between a legal and an illegal order,* and they judge him not guilty.

The U.S. government is a hard winner. They judge the defeated opponents with a righteousness derived from th puritanical roots. Each person is responsible, according t that code, for his own individual actions. It is right that U.S. judge its own harshly too. Perhaps, in the end peop will come to the conclusion that all wars are illegal and t judge the innocence or guilt of a wartime action is an absr dity.

有閒筆錄

※十位有力人物

本市江尼古報選出十位有力人物，包括市長亞里奧圖，市議員布朗，專欄作家合京，重建計劃主持人赫曼，商人馬格尼，主教麥格肯，警察局長尼德，富豪羅斯，旅館東主斯維格，江尼古報發行人塞瑞奧特。

此項名單是由該報選定的二十位市民所選出的。

森美金巴士中學學生劉秋華表演剪紙藝術

劉秋華剪紙藝術作品一部份

※實業稅之苦

三藩市不易居，有屋難，沒有屋也難，沒有屋的面臨屋租上漲之苦，有屋的面臨實業稅增加之苦。

本年的實業稅已是每元徵十二元八角二分，看情形市府預算增加，則實業稅當會向上揚，現在唯一的希望，是省府的汽油稅可撥一部份來作三藩市清潔街道及街燈電費之用，過去這兩項費用都是由實業稅項下支出的，如能這樣，或望減輕實業增稅之苦。

※金美倫賣物會

本市華埠聯合長老會金美倫堂，每年均舉辦盛大之嘉年華會（賣物會）。今年定於五月十五日（星期六）由正午十二時至下午十時，假座沙加緬度街九百二十號及士得頓街九百二十五號兩處同時舉行，除設各種有獎遊藝外，並有義賣、趣味活動、話劇、時裝表演、冷飲、糕餅、唐餐等。此賣物會所有收入，乃用來補助青年夏令營進修之用。

※慶祝端午節

士德頓學校的雙重教育班，將於五月廿八日在該校禮堂慶祝端午節，節目包括電影及農曆新年慶會的幻燈片，并請每一家長捐「粽」一條助慶云。

※伍衞信新任命

伍衞信牙醫博士，尼克遜總統任命爲衞生，教育及福利部的牙齒健康顧問委員會委員。

伍博士是加州大學牙科畢業，曾任三藩市牙醫學會主席，加州牙醫學會代表及議事組主任，本市圖書館管理委員會，藝術顧問委員及上訴局委員等職，在地方上極爲活躍。此項新任命，將使他每月需前往華府一次。

□□

電話比人還多

美國人喜歡說話，更喜歡打電話；有的人能在電話上連講好幾個鐘頭，面不改色，毫無倦容；也有人因打電話（長途電話）打得太多，竟迫得賣房子來支付電話費用；美國人之愛打電話，由此可見。

據美國電話電報公司統計，華府地區的電話竟比華府地區居民人數還多。

美國第二個電話最多的地方，是紐約州的白原城，該地現在電話與人口相等。

在過去十年中，世界各國電話機數字都在增加，已達兩億五千五百萬架之多，而美國却佔其中百分之四十五，擁有電話機一億一千五百二十萬架。日本則擁有電話機兩千三百一十三萬架，英國擁有一千三百九十五萬架。

以打電話的次數來說，也是美國人列第一，他們每人每年平均打七四五次；其次爲加拿大（七一零次）、瑞典（六五零次）及愛爾蘭（六四六次）；東方國家因電話機少，收費又昂貴，所以不大使用電話。

快馬加鞭

「東西報」新電話：七八一—三一九四

南華公司
SOUTH CHINA CO.
729 Washington St.
San Francisco, Calif.
391-5561
精製鏡架　專售
錦繡中華　古玩首飾
大壁畫　絲織畫　名人字畫

華府重建「中國城」

在美國每個大都市中幾乎都有「中國城」的存在。大者如舊金山的「中國城」，街市繁華，面積廣大，中國情調也特別濃厚，街頭小立，幾疑置身國內。小，爲了醬油、豆腐及芝麻醬等不得不「光顧」「中國城」之外，一般洋人若非貪吃那一頓「雜碎」、「炒麵」「中國飯」，他們也很少有興緻到「中國城」走動。作爲一個中國人，這實在是很失體面的事，但若想對「中國城」作一個通盤的大整建，這也不是一樁輕而易舉的工作，因此僑胞們也只有聽其自然，得過且過。

爲美國首善之區的華盛頓市，近數年正在重行建設中，如地下車正在建築，舊房屋也一幢一幢的拆除，蓋起新式的高樓大廈，若干道路也正在拓寬。在這重建聲中，華府僑界特地把熱心公益且又能辦事的僑領陸傳銘推選出來擔任中華公所主席，來倡導「中國城」整建工作，這實在是很令人興奮的事。

者如華府的「中國城」，只有一兩條街道，遠比不上其他各地「中國城」那樣新鮮出色。筆者居美多年，曾參觀過舊金山、羅省、芝加哥、檀香山、費城、紐約以及華府等各地的「中國城」，覺得除了舊金山、羅省及檀香山等數地的「中國城」尚稱整齊清潔、華麗醒目外，其他各地的「中國城」則頗顯破落、古舊、骯髒、零亂……使人產生一種說不出的「迷失」之感。紐約市的「中國城」，生意鼎盛，行人熙攘，既擁擠而又髒亂；華府的「中國城」則又小又髒，除了中國人及一些東方國家的人與注意。

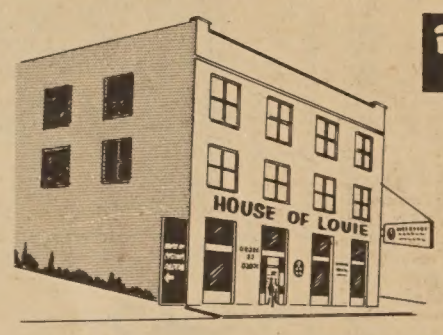
陸傳銘本年除當選爲華府中華公所主席外，（吳光明爲副主席，蔣任爲秘書長。），還當選華府另一僑團燕江公會的主席（曹健和爲副主席），所以，他可算是一個「雙料」的主席。此間日銷五十四萬份的「華盛頓郵報」，曾特派記者走訪陸傳銘，在一月三十日報上以顯著地位發表特寫一篇，並將陸傳銘照片刊出

陸傳銘在接受記者訪問時，暢談整建華府「中國城」的構想。他除希望華府地下車「中國城」附近設立車站外，並希望公共汽車公司也能派遣小型公共汽車在華埠行駛，以促進「中國城」的繁榮。

陸傳銘希望「中國城」將有新式的博物館、陳列場以及交誼中心等等設備，以吸引觀光人士及增進僑胞福利；他理想中的「中國城」，不僅各商店內外整齊、清潔、中英文招牌美輪美奐。街道上，也應當乾淨、安全、使成爲來華府遊覽人士的嚮往之地。

陸傳銘，江蘇人，早歲離鄉，赴海外奮鬪，曾遍歷蘇俄、波蘭、德國、丹麥、瑞典、土耳其、西班牙、葡萄牙及法蘭西等各國，一九四一年自歐來美，先後在華府開設「北京樓」兩處，因擅於經營，生意蒸蒸日上。中美知名之士也接踵而至，車水馬龍，冠蓋雲集，充分表現出他交遊的廣濶。這就是陸傳銘以後爲僑社服務的本錢，因爲將來整建「中國城」時，耗資可觀，而這些錢都要靠中美各方熱心支助的。

服務第一



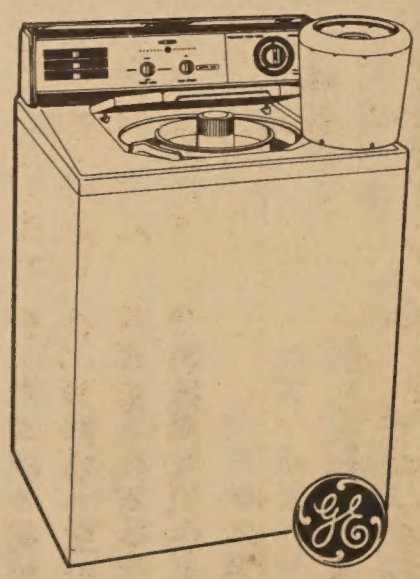
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
• appliances • furniture • carpets •
1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358　FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

顧客至上

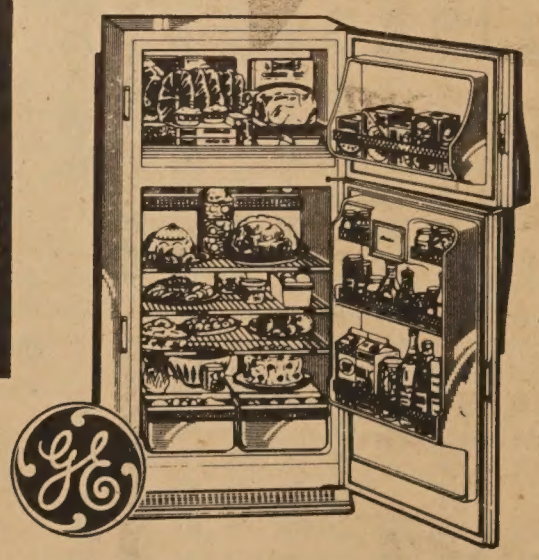
平靚電器傢俬
名廠代理 減價平賣 卡車購買
發行推銷 款式齊備 送貨快捷

Automatic WASHER



HUNDREDS OF OTHER Sensational BARGAINS

NO FROST REFRIGERATOR



請速來雷根公司選購。勿失慳錢机會。

HURRY! WHILE LIMITED STOCK LASTS!

金山掌故

華埠文學

（二）　聚芬樓主

天使島有着一個美麗的名字，但對中國人來說，那是比地獄還可怕的。上面那首「金山歌」，寫盡了華僑初臨美國，被關進天使島移民局所特設的木屋裏之苦況。

天使島，老一輩的人簡稱之爲埃崙（ISLAND），凡華人由中國來美，一定先被關進「埃崙」候審，移民局的人員，認爲「口供」合了，才准登岸，否則「爆紙」，便被撥回中國。

住在埃崙的華人，生活孤苦，受盡移民局人員的欺凌，好些看不開的人，覺得前路茫茫，又回不得家，便在木屋裏自殺。據說木屋裏的第三個男厠所，是華人自縊最多的地方，大家都認爲此乃鬼域，普通多不使用。女性所住木屋，也時有悲劇發生，曾有一個女人以一隻尖銳的筷子，自耳孔插進，使穿腦而過以此自裁，眞是慘絕人寰的事呢。

木屋有如監倉，有些案情複雜，一等三五年而未能上埠的「監蹇」，他便成爲木屋裏的老前輩，爲木屋福利會的當然會長，初進木屋的人，要繳納五元入會費，他如聽唱片、收音機等娛樂。

木屋裏的伙食，是由輪船公司出資供應的，按照美國的移民例，一個新移民在未正式上岸以前，其伙食應由輪船公司負責，如該新移民「爆紙」被撥回國時，亦由輪船公司免費送他回原居地。當時輪船公司撥給木屋裏的中國人伙食，每天只十八仙，當然是不夠的，伙食之壞，在所難免，每當親人「探監」，必定帶點生果餅乾或熟餸之類給木屋被困的親友裏腹。

木屋四面牆壁，便被「感懷身世」的遊子塗滿了詩句，每隔一段時間，木屋管理人必需髹漆一次，但有的木牆却用小刀刻着詩句，雖曾經髹漆仍然留下痕跡。

在木屋拘留所裏的壁上題詩，都是有感而發的，詩雖不算好，但却能表達了新僑的心聲，也算得上「華埠文學」之一。現在把那些題詩輯錄幾首於後：

囚困木屋常愁悶，
憶別家鄉月幾圓，
家人倚望音書切，
憑誰傳語報平安？

× ×

矣崙吾邊日悉愁，
面亦黃兮身亦瘦，
留難磋磨猶未了，
最怕吊銷打回頭。

× ×

埃屋三餘聊保身，
崙麓情愫不堪陳，
倘得飛騰順遂日，
鏟除稅關不論仁。

× ×

木屋監囚愁悶多，
記得來時歷苦楚，
過關未卜是何日，
空令歲月易蹉跎。

× ×

千愁萬恨結眉間，
望登美洲難上難，
番奴把我囚困此，
烈士英雄亦失顏。

× ×

囚困木樓天復天，
自由束縛豈堪言？
舉目誰歡惟靜坐，
開心自悶不成眠。
日永樽空愁難解，
夜長枕冷倩誰憐，
參透個中孤苦味，
何如歸去學耕田。

× ×

噩耗傳聞實可哀，
弔君何日裏屍回。
無能瞑目憑誰訴，
有識應知悔此來。
千古含愁千古恨，
思鄉空對望鄉台。
未酬壯志埋坏土，
知你同心死不恢。

× ×

木屋閒來把窗開，
曉風明月共徘徊，
故鄉遠憶雲山斷，
失路英雄空說劍，
窮途騷士身登台，
應知國弱人心死，
何事囚困此地來。

× ×

牢籠躍入出無能，
無任傷悲血淚橫。
精衞啣沙塡夙恨，
征鴻訴月哀頻生。
子卿絕域誰憐惜，
阮藉途窮空哭行。
芳竹幽蘭怨凋落，
那時方得任飛騰。

又有一首「金山歌」叫「英雄難過美人關」的，這裏所謂「美人」，是指美國人而言，這歌有三段如下：

處世豪傑士，堂堂大丈夫，高明天地胸全羅，四處傳名眞君子，欲愛富，貪走金山路，抵岸難登氣滿肚，越界無策奈誰何！

欲覓蠅頭利，窮鄉沒作置，乘危履險走花旗，遇着稅員盤詰汝，稍忘記，撥禁荒島裏，好漢眞無用武地，不能一步越雷池。

同胞四萬萬，豪傑在其間，花旗欲入被他攔，緊鎖金門無路趲，這一番，拘囚眞可恨，縱有奇才心痛赧，怎能插翼越夷蠻。

（未完、待續）

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
五月十二日隆重獻映
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644
同場加映
方盈金漢
方盈王俠
申榮均
領銜主演
裸情 NAKED LOVE
IN EASTMANCOLOR
SHAW SCOPE
全部七彩

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
五月十三日起獻映
全部歌唱
古裝戲
雷電玉孤兒
林家声
羅劍郎
羅艷卿
鳳凰女
主演
諧趣幽默
歌唱喜劇
鉄咀鷄
鄧碧雲
梁醒波
任劍輝
鄭碧影
主演

屋崙柏偉戲院　曼列湖柏大道東十八
PARKWAY CINEMA- PARK BOULEVARD EAST 18 LAKE MERRITT-OAKLAND
公共汽車十五號或十八號可到達戲院。
BUS 15 or 18 CAN REACH THE CINEMA
中英文說明國語對白
ENGLISH & CHINESE SUBTITLES IN MANDARIN
十五　星期六日正十二時至五時止。
MAY 15, 1971 SAT. 12 NOON- 5 P.M.
李麗華　姣惜閻　同場加映　鄭佩佩　湖江震劍神

談美國的農業經濟

周維傑

美國得天獨厚，位於北溫帶氣候型區，氣候溫和，土壤肥沃，適於農業生產，是發展農業經濟的理想區域。美國大陸有一半的土地是農地，這一半的農地的四分之一，約四億英畝（一億六千萬公頃）的土地可生產農作物。而其他的二分之一是爲永久性的牧場。因此，美國發展農業經濟的先天條件是十分良好的。

美國現有農場約三百五十萬個左右，每一個農場的平均的面積爲三百三十英畝（合一百三十三公頃），在西海岸的許多農場面積較大，農業經營範圍較廣，地主僱用大批農人來工作的很多，大部份實行大型農場耕作。不過在美國東部的許多農場面積就比較小，農業經營範圍也較小，很多農產品都是出自由農民家人担當大部份工作的小型農場。

在過去的四五十年之中，美國農村的人口大大的減少了百分之三十，今天大約只有一千三百萬人以農爲業。然而，在農作物的生產上却大爲增加。在一九三〇年的時候，一人耕作可以生產十人所需的粮食。但在今日，一人生產的粮食足夠供給三十六個人的需要。美國除了以充份的粮食供給本國人民外，每年還有十八億公斤的剩餘粮食輸往國外售給或救濟開發中或生產落後的國家。

美國的主要農產品有玉蜀黍、小麥、棉花、烟草及水菓，近一、二十年以來，農產量不斷的劇增，例如玉蜀黍產量增加百分之二十七以上，中西部的愛阿華省玉蜀黍的產量爲全美各省之冠。其他如加省的水菓有蘋果、葡萄、橙子等是在全國以及世界各地著名，由於品種改良的結果，加省水菓的種類更多，品質也更好，加省的蔬菜生產也是最多，品種分類多且優良。

美國農業經濟有此輝煌的成就，其農產量年年不斷的增加，應歸功於科學的耕作方法及機械的使用，美國現在使用的收割打穀兩用機，計有一百多萬部，耕耘機約有五百多萬部，事實上，耕耘機之使用已使牲畜用途銳減，以前用作生產飼料的農地、現在已可移作別的用途，由於實施旱地灌溉計劃，原被認爲無用的土地八百萬英畝（三百二十萬公頃）都已變成良田，美國大陸現有灌溉農地約三千七百萬英畝（一千四百八十萬公頃）左右。

科學的耕作方法已使植物的新品種逐漸增加，肥料和用以防治或剷除雜草及撲滅害蟲的化學品，以及防治植物病蟲害的方法，這些都是使農業增產的原因。

研究現代經濟學的學者們，時常要去研究及分析一個問題，就是要發展經濟應該以發展工業爲先，或者以發展農業爲先，這當然要看其國家本身的地理環境及各種配合促進經濟活動的主要因素及條件來決定。美國的情形特殊，工商業發達，促進經濟發展。但美國的農業也相當發達，農產量年年不斷的劇增，這也直接地推進經濟活動的前進。

吾人研究美國農業經濟之所以有如此輝煌成就，除了得助於使用科學的耕作方法及使用機械外，其次就要歸功於其產銷及運輸、市場的配合。在開發中的國家其農產物價往往容易經常上漲而不易平抑及控制，就是產銷及運輸、市場的配合做得不好，中間容易被人剝削，物價容易波動，這問題在經濟上的研究不可忽畧。美國的農業經濟由於其輔助策畧控制良好，再加上其農產品的冷藏、製罐、包裝及運銷網系統等新方法之應用，農戶的平均收入增加了百分之四十，強有力地推進其農業經濟上的成長。

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL : 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息年提支日。

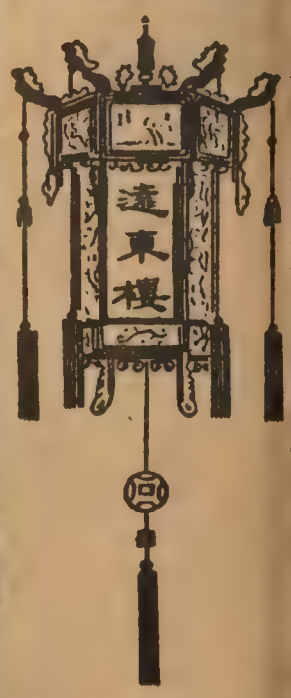
◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形，購置實業仍爲最佳。本行有專員辦理，免費估價。歡迎垂詢。必謁誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一一—五四二一，四二一一—五四二一

J. K. Choy, Vice-President　經理蔡增基啓

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

華埠人語

※衛生模範處

設于華埠北岸區之東北衛生模範處，五月三日開始應診，該中心董事會由社會賢達及醫科專家組成，第一年經費一百萬元，由聯邦經輔會補助。

此中心設於米臣街一四九零號布律威隧道頂上，且指定本市若干內外科醫生及牙科醫生私人醫務所，爲病人服務。

※宋子文遺產

宋子文遺下之不動產，在一百萬元以外，半數歸其妻，其餘半數分予三個己結婚之女兒及五個外孫。

宋早於一九六二年二月廿八日己寫下遺囑，其不動產並交由紐咸沙省威廉楊格文管理。

宋年七十七，於週前在舊金山逝世，生前偕妻住本市公園大道一一三三號。

宋之葬殮，經於上星期六下午三時在第五馬路（近九十街）「天堂休息」教堂舉行。

※關航線通大陸

三藩市機場管理委員會四日投票通過，支持開闢航線通往中國大陸，并準備透過市府律師，向民航局請求支持。目前只有美國航空公司一家提出此項請求，但該委員會的決定是適用各航空公司的。美國航空公司申請開闢經日本，韓國而至中國大陸的新航線。

※增加福利款額

省政府頒宣佈，接受福利之二十七萬六千家庭，將增加福利金至最高百分之二十一點四，以求符合聯邦規定，而免喪失聯邦七億元補助，同時分別採取行動，將一些領取福利之家庭，取消資格，或減少金額，籍以滿足亞蒂蔑打縣高等法院之要求。

省福利處長卡里遜稱，此項撫養兒女之貧苦家庭福利，將自六月一日開始增加，但加省福利權利組織之律師亞巴士卡駁辯，應自去年十一月一日開始追認。將由法院裁定此事。

※易象球贈灶

僑領易象球，慷慨好施，對一切社會福利工作，出財出力，人所共仰，現以華人耆英會會員衆多，經常舉行餐會，亟宜爐灶使用，特捐裝三十餘寸唐式大鑊，及煤氣爐頭一副，俾頭厨能大顯身手，以利耆老口福，衆會友齊聲稱頌。

※通俗講座節目

中國文化中心基金會所主辦之「通俗講座」，每逢星期三在新呂宋巷舉行，討論中國民，參加者均極感興趣。五月十二日下午七時半仍在上址開會，由周堅乃君主講武俠故事「黃衫客」，歡迎各界屆時參加。

※文華周報創刊

由余世文主編之文華周報創刊號，經於上週五出版，內容精彩，編排新穎，名家執筆，圖文並茂，爲海外文壇放一異彩。該報今後逢星期五出版，每份零售毛半，各大書局報攤代售，定閱處：三藩市都板街一一五一號，電話九八二—一〇七九。

美軍陸軍中校黃炳光（左）退休，獲贈紀念獎品之形性。

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.

810 Clay Street

San Francisco 8, Calif.

Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：繡七彩珠花全絲布料

法國名貴綢緞及通花眞絲

新款金銀線花絨

上海名師張國林

張黃素珍設計專製

三藩市金李街八百一十號

電話三六二一—五六七五

養老有道未雨綢繆

儲蓄有恒可以致富

——諸君如每月存款一百元——

——十四年後得二萬四千元——

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業

保險：每儲戶保險增加至二萬元

利率：年息五釐複利計五釐一三

給息：十日以前存款由一日起息

優點：每日計息給息至提支之日

儲券：五百元起三個月五厘二五

又有：一千元起一年後五厘七五

還有：五千元起兩年後獲息六厘

服務：收水電費並替儲戶寫港赤

職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager

三藩市總行：孖結街七〇〇號

分行：樸街一五四一號

堡崙分行：布律威街一四一四號

歡迎訂閱，敬請批評，歡迎惠稿。敬請介紹。

政權與人民

光宗

中共曾向「美帝」警告，「不要打錯主意，不要打錯算盤」，言猶在耳，忽然改裝一副笑臉，邀請「美帝」的乒乓球隊入大陸訪問，而且表示熱烈歡迎，周恩來以總理之尊，和「美帝」的人民握手言歡，高呼「中美人民友誼萬歲」！

「美帝」因此而受寵若驚，對中共政策立刻放寬了。乒乓球隊現也返回美國，球員們大致對中共大陸留下一個好印象，因爲他們是曾被有計劃的「招待」，和有計劃的「導遊」，隱惡揚善，乃人之常情，吃了人家的茶，在禮貌上當然要對主人說聲好的。

爲甚麼中共一方面向「美帝」警告，「不要打錯主意，不要打錯算盤」，另一方面却又和顏悅色地招待「美帝」的乒乓球隊呢？據共產黨人解釋，他們反的是「美帝」政權，而美國人民和中國人民是一貫地友好的。

話說得漂亮極了，但却也很有道理的，政權和人民並不一定協調，否則世界上也不會有革命了，易言之，即是在一個政權統治下的人民，未必便贊成這個政權。在美國，人民以選票代表他們對政權的愛憎。但在共產黨的國家裏面呢？人民對政權，不准有憎，只知有愛，心中不高興嗎，也只有敢怒而不敢言，於是便常常會釀成逃亡事件。

我們海外僑胞，對中國的兩個政權，不論台灣的或北京的，由於立場不同，環境不同，看法不同而各有愛憎，但對於中國的兩地人民，可以說是一致地表示了同胞的愛，從不會因他們處於某種政權下而有所愛憎的。

對於有些人懷着不正確的觀念，我們必需加以糾正。例如吃大陸罐頭或者家裏陳列了一些大陸的手工藝品，便把這些人目爲左傾人物，或者把一個由中共區逃難出來的人看作共產黨人，這些都是不應該的，我們是非必要分清，大陸是我們中國人的大陸，她的出產，她的成就是我們同胞的功勞，別讓一兩個代表政權的統治者沾了功，海外僑胞對祖國的懷念是殷切的，所以他們吃祖國食品，用祖國的貨，決不是思想或信仰的問題，而是鄉土觀念濃重的表現。

香港是一個好例子，港人每天飲着珠江之水，吃大陸的菜蔬肉類，難道這是附共嗎？如果硬把政權和人民攪在一起，是很容易生出錯誤的觀念來的。

這次中共邀請美乒乓球隊入大陸，撇開其政治性或外交作用不談，單說這項民間活動是饒有相當意義的，不僅使美國人有機會看到中國偉大的萬里長城，接觸了善良的中國人民，而且同樣也可以邀請大陸人民到美國來訪問觀光，我相信後者的作用比前者會有更重大的意義，由於鐵幕低垂，大陸人民對自由世界的消息隔閡得很，他們看到的是千篇一律的報紙，聽到的是一面倒的共產理論，一本「紅彤彤」的毛澤東語錄作爲身邊靈符，在這種「愚民政策」之下，人民沒有比較，究竟那是天堂那是地獄？一定要讓他們走出自由世界以後才能有所抉擇的。

如果一個從中共大陸的人民到美國來訪問，他們感到驚異的，不僅是物質的富潤，文明的發達，更使他們夢想不到的是「自由」的寬度，他們可以站在大庭廣衆宣揚毛澤東思想而無人干涉，但在大陸共區，有誰敢說尼克遜是一個偉人？

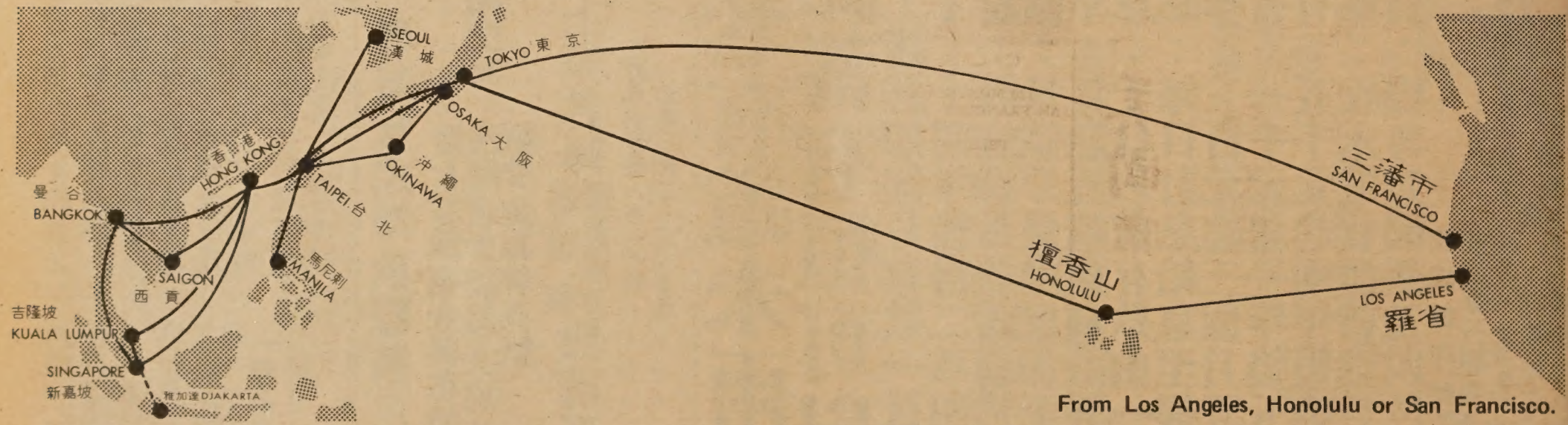
他們也許感到許多有趣的事情，在街頭高呼「毛澤東萬歲」「胡志明萬歲」的原是一些長髮長鬚的「嬉皮」，他們把「毛語錄」和 BERKELEY BARB（宣淫什誌）放在一起，那些爲文讚揚毛澤東思想的投機份子，在華埠開設「左報」的，却原是吃國民黨奶汁長大的無聊知識份子，所以他們也會看到美國無恥的一面。

總之文化交流，藝術交流，人民交流，對這個世界是有利的，在交流中人民才有選擇揚棄的機會。

自四月廿六日起 中華航空公司 增闢中太平洋新航線

從羅省經檀香山以達東京,台北,香港及遠東各地

歡迎僑胞搭乘



From Los Angeles, Honolulu or San Francisco.

中華航空公司

CHINA AIRLINES

The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco
390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

Los Angeles
603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Honolulu
2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

New York
60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Washington
1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Chicago
332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

金山客批世情

得啖笑□□□ 現場錄音

男友成一體

委士伯新英文字典，男友拼成一字（BOYFRIEND）女友則拼成兩字（GIRL FRIEND）。

金山客曰：此乃「男子同性戀同盟」所爭取之結果乎？

「花柳」月

報載：五月爲「花柳病」流行之月。

金山客曰：是月也，正當仲春，「花」紅「柳」綠，小貓叫春，宜乎「花柳」病流行也。

裸體說教

倫敦一女教師，因在一性教育片中裸體，爲教育當局所開除。

金山客曰：現身說教，吾不脫衣誰脫衣？其奉獻於教育之精神殊可嘉也。

兒童謀殺

一七歲及一十歲兄弟，謀殺兩歲童，藏屍土庫。

金山客曰：不亦駭人乎？抑少年老成也。

懶理死人

三藩市殯儀館曾因工潮，一度停業。

金山客曰：正應俗語「懶理佢死人」矣。

飲者留名

三藩市警局，每年拘捕金山客曰：「惟有飲者留其名」，此等醉鄉逸士均在警局有案可稽也。

材料費

牙籤大少：噲，你好俾返個仔我囉嗦！

失身少女：你重有面返來見我，呢嘅仔係我生嘅，幾大都唔俾你。

牙籤大少：咁又講唔通喎，明明係我嘅骨肉，我絕對有權過問。

失身少女：你呢份人，完全冇本心，攪咗人地，一呢手尾都唔跟，連醫院留產費都係我自己出，你有乜權問我攞番個仔。

牙籤大少：嘅仔你既然唔俾，不如講吓數嘞，咁趣趣地俾返筆材料費啦。

（上接首頁）

蘇科學院出版了一部「中華人民共和國的外交政策」，剖釋了美蘇和中共三角關係，指出中共拉攏美國較之美國拉攏中共更甚，并說中共發動一九六九年的邊境衝突（珍寶島）是爲了爭取美國友誼，當然這場所發的論調，但鑒於美國和中共事態的發展，蘇聯觀點也不無道理的。

爲什麼中共拉攏美國較之美國拉攏中共尤甚？因爲美國和中共關係改善，對中共的利益大於美國所得的利益，這并非說明中共放棄對「美帝」的敵對態度，因爲中共的基本「三反政策」一點也沒有改變，他們仍反蘇修，反美帝，反「反動」，只是在戰略上改變吧了。中共對美修好，主要是把美國分一爲二，反美國政權，拉攏美國人民，在美國國內開闢戰場，要美國人民打擊自已的政府，於是他們笑裏藏刀，美國人民現在只看到中共的微笑，而看不到那把尖銳的刀。

美國年來社會的動亂便可說明中共要在美國開闢戰場的成功，近半年來猶甚，反戰派的囂張，居然打起越共旗幟巡行。激烈份子打進了政治圈拒絕向國旗宣誓，而爆炸案件層出不窮，吸毒要求合法化，學潮無法控制，美國人民竟如此短視，不着眼於自已社會的腐化急謀改革，而熱中於進入大陸旅行。

尼克遜和毛澤東都各在「異床」做夢，究竟誰在做着甜夢？誰在做着噩夢，那要看「黃梁夢醒」以後方知分曉。

Phone: YUkon 2-4065
大華 廠麵香奇 金山
KEY HEUNG NOODLE CO.
Wholesale and Retail
Fortune Cookies and Chow Mein Noodles
（麵蛋炸鮮蒜細餅語簽麵蛋炸鮮）
12 BECKETT STREET SAN FRANCISCO
OFF JACKSON ST. BET. GRANT & KEARNY

American United Life Insurance Company

HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206
SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (392-3516)
美國聯合人壽保險公司
全美投保最大公司之一
最適合個人或聯保計劃
美西代理 許榮彰
電話：三九二—三五一六

C. CHARK LUI
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs
Helping people build a better life
THE EQUITABLE
美國益群人壽保險公司
雷棖澤能解答你的私人、家庭及商業保險問題
三藩市孟金街壹弍〇號
電話：三九七—〇八一一
九三四—弍一七三

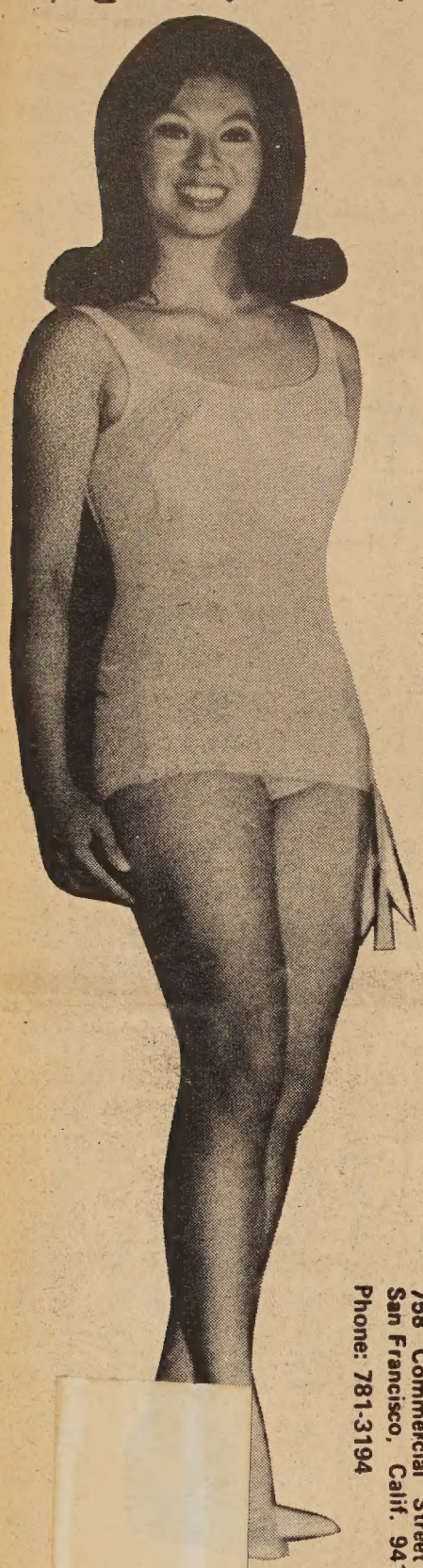
少吟照相館
三藩市金山李街七六八號
電話：三六二六二一一
護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 19 • MAY 12, 1971 15 CENTS

中華民國六十一年(一九七一)五月十二日•第五卷第十九期•每份一毫半

Asians picket San Diego production of 'King and I'



Sandra Wong looks like a million winning the "swimsuit" division in the Miss San Leandro Pageant. She also won the "Miss Talent" award for her Chopin's "Fantasisie-Impromptu" on the piano. She was first runnerup in the preliminary to the Miss California and Miss America pageants. (Bordanaro and Zarcone photo.)

└姐小羅度連聖┐加參達仙黃
•姐小藝才獲榮，美賽

尼克遜夢會毛澤東

尼克遜會不會和毛澤東會晤？這是月來人們最感興趣的話題，也是美國報章雜誌的「熱門」討論文章。

自從毛澤東假史諾之口，在生活雜誌發表一篇訪問記，透露毛有意會尼克遜之後，尼克遜也表示願意作中國大陸之行，看來像煞有介事，可像毛尼之會，即將來臨似的。

但我們如果不被浮面事象所掩蔽，深一層去想想，毛尼之會，現在還不是時候，政治家作風，「做戲咁做」，口是心非，外交詞令，天眞的人，被蒙騙得太多了。

但毛尼之會，絕對不可能嗎？那倒又未必，既然政治家作風「做戲咁做」，到時機成熟的時候，戲還是可以演出的，不過現在兩地相思，夢是可以做，因此我們可以說，這一階段是尼克遜夢會毛澤東。

誠如尼克遜自已所說：「現在美國只敲碎了中共的氷層，但氷底下的深度仍是不知道的。」尼克遜要多少時候才能探測清楚中共氷層下的深度呢？這便是關鍵所在了。

上月初，中共邀請美國乒乓球隊訪問大陸，展開笑臉外交，美國對中共的政策，也作一百八十度角的轉變，可像這一轉變是由乒乓球打出來似的，其實這是幼稚的看法，尼克遜夢會毛澤東早在數月前開始了，我們只要看看史諾訪問毛澤東的日期，便會瞭然於中，那是去年十二月十八日，只是文章的發表日期，延至上月卅日吧了，易言之，美國當局亦早已知道毛澤東的意圖，才在此半年內修改對中共政策，在放寬旅行貿易之後，尼克遜於二月廿五日發表了一份討好中共的「世局咨文」，要和中共結束敵對形勢，建立正常關係，咨文中首次正式稱中共爲「中華人民共和國」，確認大陸有「七億奮鬪幷具才智的人民」，所以不應擯棄這一大國獨處於國際廣大人民的歡迎，加是復在上月初再度放寬對中共的禁例，包括簽證中共人員來美，准許美幣流入中共，撤銷美國石油公司供給燃料與中共來往船隻及飛機之禁令，美國輪船飛機可在中共外的港口接運中共貨物等。

這一連串的事實，都是有計劃的，而中共派遣乒乓隊赴日比賽的時候，也以友誼重於錦標，所以代表團六十人中，選手只佔廿八名，其他團員竟達卅二名之多，無疑地那些卅二名不上陣的團員是負有特殊任務了。

大約尼克遜和毛澤東都各懷「幻夢」，在公在私，兩人「滿肚密圈」，各有打算。

先說毛澤東，他今年七十六歲了，在史諾的訪問記中表示，去見閻羅王的日子已近，要趁着有生之年，成爲國際間的風雲人物，「欲在廿四屆共黨年會中給他「冷眼」？現在天下之强莫過美國，美國之大權，握在尼克遜總統手上，毛尼能會晤，當成爲歷史上大事，毛澤東何嘗不望有這麼一天？因爲我們的「紅太陽」已是「夕陽」，即使無限好也近黃昏了，這是毛澤東要會尼克遜的私願。

尼克遜呢？明年是總統選舉年，任何一種可以給他宣傳的機會他都不會放過。假如眞的能舉行一次高層會議，親自和毛澤東商談能解決越戰問題，他的聲勢必然大增，再任總統，垂手可得，這是尼克遜的私願。

以公來說，中共頭號政治敵人是蘇聯，美國的頭號軍事敵人是蘇聯，中共親美或美親中共，都可給蘇聯一大打擊，這一企圖，蘇聯是覺着了，本年三月中，

(下轉第十五頁)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

MRS GLADYS HANSEN
RARE BOOKS AND
SPECIAL COLLECTION
MAIN LIB. CIVIC CTR
S F CA 94102